



■ Canada ka miyodok onakonagewini keh nosaniyak agwa wikat kidja kibakowadjan minadon mamowi eh ija abidjitowate tibakonagewini:

Kidiyan kidja kopiyo-dizowin mamowi kin kidja tabendazowin.

■ 1. Yedi ka ijjinkadek, *Canadian onakonageh mazanigan odja ka ayamin kopiyo-dozawin mamowi tabendizowinka* minagon kidja minikodadaziwin mamowi kidja tabendazowin wa ija ndendamin, minagik gotc eh ija abidak tibakonagewin, mino managik kidiyan kidja abidjitowin wedi eh ija mosemagik dish tibakonagewin.

Ijanagon kidja kishka minjodazowin

■ 2. Kakina awik odiyan kidja kishka tabendazite: *(a)* odiyan kidja kishka inendak wa inendak mamowi keh tebwetic *(b)* tabendazo omadanendjigani kak, otebwetamowin, wa ikadite ehnowendik acite wa ija tabadjamote; *(c)* mamowi acite kidja ikadite wa ikadite mizinalesidjigani kak; acite *(d)* kidja tabendazite kidja nigoshkowadjan kawi nagishkwadjan.

Inakonagewin ka ija mishkwitagozowin kidiyan

■ 3. Kakina awik oma Canada odiyan kidja pidikshamadjan ka ndenmadjan ogamanodagana migwamik House of Commons ka ijjinkadek apite anamodagok onakonagewin koni tabakonagewin, koni kidja kishka midabiyyin kegin ima. 4. (1) kan odiyasin House of Commons koni tibakonagewinik ka ojatowate kidja kishka abiyate oshmesh nanobon apite aji ki atowate minagik awik keh abite apite aji ogamakeyate. (2) apite ka migadnanok, ka wakan-ishkwaganiyate koni kagi pizagwi-kadamowadjan kagi niganikadandjan, House of Commons kiyabite oga mobanagon Parliament mamowi ishpın agwa awik weni gwe migadak nanobon minigik nigoshkodadowini kegat dish apita tashiyate House of Commons koni keh manjowate nigoshkodadowini, mihi keh ijanagonak. 5. Kida tagon kidja madibiyaganite Parliament mamowi pepejak tibakonagewini etsa nigobonak.

Paba tinizin tabendizowin

■ 6.(1) kakina awik oma Canada odiyan kidja pidigete, kidja abite koni kidja nigadak Canada. (2) Kakina awik oma Canada mamowi kakina awik oma ka tajikete kinesh Canada, odiyan kidja *(a)* adjagetc koni kidja tajikete wa ija tajikete: mamowi *(b)* kidja ojotok obamadaziwin adidak gotc. (3) ka mizanadek oma ka ayamin kidja kopiyo-dazowin (2) odja wedi *(a)* adidak gotc tibakonagewin koni awik kegon weni ikadite apite aji manendagozite ozam eta ka ija pi odaseyate koni eh ija tajikeyate; mamowi *(b)* adidak gotc keh ijanagok tibakonagewin tebanak gotc ayamin keh ndendagok pijinik kida kishka widokago. (4) ka misnadegan (2) mamowi (3) kan ogastosinawa kawin kidja agwa widokagowin tibakonagewin, koni ijiyebak kego eh minowashik ojatomadizowin ishpın dish agwa kitcha wandizowin, agwa tigok maneh odimtawin Canada.

Tibakonagewin kidiyan kidja widokagowin

■ 7. Kakina awik odiyan madaziwini, kan midjimnaganisin acite agwa kidja pikanandagozite, odapinagani agwendik minagik eh ijagabwimagak onakonage tibakonagewin. 8. Kakina awik odian kidja kopiyo-gotc agwa kidja mikamaganite kegoni. 9. Kakina awik odiyan kidja kendagozite ishpın takonaganite koni tibakonaganite. 10. Kakina awik odiyan kidja kopiyo-dazite ishpın tikonagnite koni kabowaganite *(a)* kidja widamowaganite teshagotc agonen odja *(b)* kidja anonadjan tibakonagewinin teshagotc mamowi kidja widamowaganite agoneni keh kopiyo-gotc: mamowi *(c)* kwek kidja widamowaganite agonen odja eh-odja takonaganite *kegon ijtacagetc acite kidja pigadanaganite* ishpın agwa nagok kegon ehgi ijtacagetc. 11. Agenda gotc awik ka tibakonaganite-odiyan kidja kopiyo-dazite *(a)* kidja widamowaganite teshagotc adi ka ijtacagetc *(b)* agwa kitcha kinesh kidja tabakonaganite: *(c)* agwa mankate kidja kadjigowin kegon kidja ikadowin apite awik tabakonagetc *(d)* kidja inenmagon agwa kegon ehgi ijtacagewin nash ishpın kegon mikagadekki ijtacagewin dash: *(e)* kidja pigidinagowin kidja sagamin ishpın agwa kegon: *(f)* anish ishpın eta tibakonagon shamaganishi-migwamik nehkehnah mamowi odabakonagewinimiyin. Kidja tabakonagowin nigan ka nditimowate weni awin tabakona-nindjan, agwa oshmesh nanobon koni oshmesh kidja kibowaganite ishpın ki panagetc weni; *(g)* agwa kidja inastomowaganite weni ehgi ijtacagetc koni kidja pikanshamaganite, panima gotc eta ishpın, apite ki ijtacagetc koni pigadanaganite, ki pokowak Canadian koni International inakonagewinkon koni kimidiniyotc eh ija nosaniyagadek dash panagewin ka ija wakanabika-gewin; *(h)* ishpın pigadenmagowin agwa kin ehgi ijtacagewin, agwa minowate kidja tabkonagowin yedi odja; mamowi, *(i)* ishpın kin inastamogowin ehgi ijtacagewin acite ishpın keh inanakanigowin kidja ki kijagabadjagadek apite ke pigidanagowin mamowi apite aji widamagowin amnanagik keh kibogowin, kidja agwa kinesh takonagowin. 12. Kakina awik odiyan agwa kidja manendagozite

CANADIAN ONAKONAGEH MAZANIGAN ODJA KA AYAMIN KOPIYODOZAWIN MAMOWI TABENDIZOWIN



koni agwa oshmesh kidja nekadjiyaganite. 13. Awik ka ndenmaganite kidja tabadjamotc adi ka ijiyebanik, odiyan agwa kidja manendagonak kagi wabadak, panima gotc megwate eh ma tabakonagetc koni agwa pagona kegoni kidja ikadite apite tanadjamotc miya ka ijiyebanik. 14. Awik agwa tebwe nisastie koni agwa nodak, ogiston kidja ayawadja ima keh ankonotomowaganite apite tibakonagenanonak.

Pejagon ipitendagozi awik

■ 15. (1) kakina awik pejigon ipitendagozi apite aji tabakonagenanonik, pejigon kidja ija widokowaganite agwa mankate kidja pikanendagozite acite, tapishkote yendik, pikan awik ka inegazite, pikan ka odasehyat, mikajewinik, ka sogwa amiyehwate, inani koni ikwe, etsabonezite, koni awik ka ponetok koni ka makazite. (2) kodik odja madjiyabiksın (1) agwa mankate tibakonagewin kidja abidak, ke widogazagemigak koni keh ijiyebak keh ija minowashik koni minobadek kegon, odja awik agwa kegoni ka ayak koni ayamowate koni ishpın ozam eta pikan eh ijanagoziyate, pikan inegazite, ehnowegazite, otebwetimowin, inani koni ikwe, etsabonezite, ka ponetok koni ka makazate.

Ijagijewin ka abidak Canada

■ 16.(1) English aganeshamowin mamowi French amtcogijowin miya ka abidak oma Canada, pejagon odiyanawa eh ija madiziyate koni keh ija widokaganiyate kakina gotch minagik widokazowin eh ija tagok oma Parlelament mamoei Canada ogamanodaganak nehkehnah. (2) English aganeshamowin mamowi French amtcogijowin ka abadak edi New Brunswick pejagon odiyanawa eh ija madiziyate koni keh ija widokaganiyate kakina gotch minagik onakonagenanonak mamowi New Brunswick ogamanodaganakak. (3) kangegon oma tibangadesanon eh ija miyosete Parlelament koni tabakonage ojabigewinik kidja dash niganshadjagadek aganeshamowin koni amtcogijowin. 16.1(1) ka ija aganeshamowate nehkehnah mamowi ka ija amtcogijowate nehkehnah New Brunswick kina pejagon awik ipitendagozi, mamowi gotc acite kidja nasowabadjagadenik kinamagewini mamowi eh ija madziyate, panima kida abadan kidja kishka kinowendamowate eh ija madiziyate acite kiga widokowanın kidja kendagonak weni. (2) eh ijagabwite awedi ojabigewini mamowi ogamanodagan New Brunswick, kidja nigansadowate keh ija widokazowate kina minigik (1) awik eh ija tebwetic koni eh ija madizite. 17. (1) kakina awik oga kishka abidjaton kidja aganeshamotc koni kidja amtcogijomotc apite kegoni wa ikadite ogamake-nanok. (2) Kakina awik oga kishka abidjaton kidja aganeshamotc koni kidja amtcogijomotc apite kegoni wa ikadite ogamake-nanok, koni kodagini ojabigewini New Brunswick ijtacagetc. 18.(1) tabakonage-ojabigewini, kagi kinendjagadek ojabigan odja Parliament kida aganeshamogagan mamowi kidja amtcogijomagan eta, ninjin ijagijewin pejagon minagik kida ija ojabigadeh eh ija kishkitowate. (2) tabakonage-ojabigewini, kagi kinendjagadek ojabigan odja tabakonage-ojabigewini New Brunswick odojabigan kida aganeshamogagani acite kida amtcogijomagani acite ninjin ijagijewin pejagon minagik kida ija ojabigadeh eh ija kishkitowate.

19.(1) agwendak gotc awik oga abidjaton aganeshamowin koni amtcogijowin, odja, koni adidak gotc keh ija kagwedewin koni ishpın megwate adididak got tabakonage migwam ogamanodagan kagi kijendak. (2) aganeshamowin koni

amtcogijowin agwendak oda kishka abijiton, koni ishpın gwedetc koni keh ija odjabadenik, adidak gotc tibakonageh migwan New Brunswick. 20. (1) agwendak gotc oma Canada odiyan kidja taniyodak mamowi, kidja minaganite widokazowini, adidak gotc miyoseh migwamik keh ijagabwimagak ogamanodagana-migwamik Canada, aganeshamowin koni amtcogijowin, acite odiyan pejagon kidja ija mino-todowaganite kodagin odimta migwamik, *(a)* eh ija kitcha ndendagok ankonotamagewin kawi ijagijewin; koni *(b)* ishpın dash ijanagok yedi odimta migwam, miya kiga ija kanongo mijin gotc ka ija kijigenanok aganeshamowin mamowi amtcogijowin. (2) agwendak gotc New Brunswick odiyan kidja kishka kinonadjan mamowi, acite kidja minaganite widokazowini, agwendak gotc odamta migwamik keh ijagabwite tibakonagewini ojabigewini koni ogamanodahanik ishpın aganesamowin mamowi amtcogijowin. 21. Kan kegon ima ka ija ojabigadek 16 koni 20 ikadomagosinon agwa eh tagok koni kidja pigadinite ka miyodok eh ija tebwetc, pijigon kidja ayak kewin kitch kidja agneshamowin koni amtcogijowin, pejik gotc yedi, ka tanazimgak kiyabite ka abidak panima kidja ijtacageyate adi dak gotc keh ijabigadek Constantution oma Canada.22. Kan kegon ima ka ija ojabigadek 16 koni 20 ikadomagosinon agwa kidja kishka gwedeyin koki wenibak kegon koni kida akosadok kegi ijtacgepan, koni apite ki ayak kegoni ka saktote ishpın agwamasi koni apite ka ojatcagadek wedi Charter, adidak gotc awik keh ijtajiete ishpın agwa aganeshamowin koni amtcogijowin.

Agwa tebwe ka abidak ijagijewin

kinamagewin ayamin tibendjagewin

■ 23.(1) kakina awik Canada *(a)* kagi ayak nitim ijagijewini acite kiyabite nisistacadenik yeni aganeshamowini koni amtcogijowini ka ija pigimtanazinanok ka ija tijikeyate, koni *(b)* kagi nitam kinamagozite kidja kinamowaganik oma Canada kidja tajikete ka ija agneshamoganoik koni ka ija amtcogijomonanomak eh ija pigi nanonak, odiyanawa kidja asawadjan onijanishin kidja kinamowaganindjan eh ijagijenanonak dish ima. (2) awiyek kakina oma ka tajikeyate Canada abinojish kagi kinamagoziyate kidja aganeshamotc koni kidja amtcogijomotc, odiyanawa kidja minawadjan winwa kagi ija kinamowaganiyate kidja kinamowadjan pejigon winwa eh ija kijiyegetc (3) ka ayamowate oma Canada tibendjagewini ojabigadeh oma, (1) mamowi (2) kidja kinamowaganindjan onijanishan aganeshamowini koni amtcogijowi *(a)* ijanagon apite awik awesh tajikete, aki shesh kak minagik abinojishikka ayamowate tabendazowini ishpın ayamowate tabendazowini kidja ayamowate shoniani ka abidak ka-modja mino minigik ijagijewin kinamagewini; mamowi *(b)* keh atcagadek, yendik minagik etashiyate abinojishik ka pigidjichagoyate ijagijewini keh kinamowaganiyate, shonia ima kida inabadan.

Kadiyebigadeh

■ 24.(1) agwendak awik odabendazowin ka ayak, ka minagemgak wedi Charter, ki onashtcagade koni kawin ogi ayasinawa kidja nditwaganisiyok kidja dash minaganiyate keh minosenak, oda kiskitonawa tibakonagewinik kidja atowate keh inendimowate keh minosenik acite neta yeni keh minosenik megwate. (2) edi, ka ikadomagak keh ijtacagewin

(1) tabakonagewinik kida ikado ishkwiyak kagi makagadenak ki onabadjagadeni koni kawin kida minaganisin kanageh kidja ikadite koni kidja ayak tabendazowini eh ikadomagak dish wedi Charter, kan kida odapanagadesinon ishpın ki ojatcagadek yedi, apite kakina kegon ki ijiyebak shagotc, kidja pidigijodowin yedi ke inanakanagowin, oda pidonawa ka minjamandjan pinagewini kidja tabisibingowin dish.

Wedi kina

■ 25. Ka minagowin oma nanda kegon Charter kak kidja tebwewini mamowi kidja tabendizowi kan kida kijagabidjagadesanon wewenik gwedeyin koki kidja kijagabadjagadek kidja dish akoshamagowin ka ija yok panagewin, anishnabewin tabendizowin ka ayamin koni wewenit todagowin eh ikadomagak dish Canada anishnabek odja mamowi *(a)* kina wedi ka ayamin kidja tabendazowin ka nasadowabidjagadek Royal Proclamation apite October 7, 1763; mamowi *(b)* nogom ka tagok kidja kopiyo-dazowin mamowi kidja tabendazowin aki mazanigan onakanagewin, kiga gwedamigo. 26. Wedi ka tebbezanadek Charter, nanda ka kopiyo-nagowin koni ka tabendazowin, kan kida akosadjagadesanon kodagin ka tigogan keh ija tabendazowin koni keh ija mishkwetagoziwin oma Canada. 27. Ki ijanaktcagadeh wedi Charter kidja mamowi pejagon kidja inatagok mamowi ka kanendjagadek acite kana weshtowate odja ka manesak madaziwin eh ijanagok Canadians odja. 28. Oma kana kamazanadegan Charter, kidja kopiyo-dazowin mamowi kidja tabendazowin kagi ijananadjagadek, kakina pepadazajak ikwe mamowi inanik pejagon kida ija todowaganiyok. 29. Kan oma mazanadesani Charter kak, agwa kidja ijtacagenanonak kwek koni kida odja pakanshamaganite awik ka ayak keh ija kopiyo-dazite koni keh ija tabendazite, eh ikadomagak dash Constitution of Canada eh ija ayamowate dash ishpindjagewin tebwetamowini, pakansadowin koni awik agwa saktok awin kegoni kiadanjan kinamage migwaman. 30. Kagi kwein atok ojabigani weni Charter odja, ojabigewini odja oma aki-sheshan kak odja koni ojabigewinik koni ojabigewini aki-sheshan kak inendagoziyuok kidja atowate Yukon Territory mamowi Northwest Territories odojabigewinimiyin, koni miya ojabigewini miyoseh, keh ijanagok dash gotc. 31. Kan oma kegon tagosanon kidja mazanadek Charter agonen keh ayak ishkwiyak ikadowini.

Ka ijasadjagadek Charter

■ 32.(1) wedi charter ijanagon odja *(a)* parliament mamowi ogamanodaganak Canada eh ija mamdanendjageyate eh ija miyosemagan parliament mamowi kakina ka ijananadek odj Yukon Territoey mamowi Northwest Territories; mamowi, *(b)* odja ojabigewinik mamowi ogamanodaganashak kakina aki nogokomagak eh ija pikansadowate kakina kegon ka tanazimgak ojabigewini kak. (2) ka mazanagadegan (1) keh ijananadek oma 15, kan kida ijeypsanon panima gotc ets ishkwwa nisobonak apite wedi ki abidak. 33.(1) parliament koni ogamanodagan ojabigewinik kodagin aki kak, ogashotonawa kidja ikadowate onakonage mazanigana kak keh ijtacagete parliament koni ogamanodaganak ojabigewinik, keh ijanagok gotc, wedi ijtacagewin ka ikadomagik koni keh odja atcagadek keh abidak, kida dish odja abidak kagi atcagadek section 2 nehkehnah koni section 7 nash 15 oma charter ka mazanadek. (2) wedi keh ijanagok keh atcagadek keh inabadak, ogi ojibiyanawa odanakonagewinya eh abidanak kegi ijanagonikban odja weni Charter ka ijananadenak keh nosowadamowate. (3)ikadowin kagi mazanagadek (1) kida ijiyeban kidja abidak apite nanobon ki ishkwwa kijakonagenanon koni ishpın wibite keh mazanagadek oma odanakonage mazanigani kagi ojatowate, (4)parliament koni ojabigewinik oda kishka ijanaktonawa koki kidja ijanagonik (1),(5) pikan ija mazanadeh (3)abidan keh ija misowanbadjagadek keh ijanagok (4).

Kagi ojabigadek nehkehnah

■ 34. *Canadian onakonageh mazanigan odja ka ayamin kopiyo-dozawin mamowi tabendizowin* kida ija makan wedi ka mazanadek.

“*Manima dash aji kida atonanan keh ijanagok keh mosekadamik, ka pogosen-damik mamowi tebwertamowin ka midjamanagowik kakina etashik eh ija Canadian-yowik, eh tagok odi onshekhnah kakinak eh ija kishkatowik, eh ija madaziwik dash, eh ija saktowik eh ijanagok kagi ija minagowik kidja kopiondazowi mamowi kidja minendamik.*”


Pierre Elliott Trudeau, 1981